ANNEXURE-I

GLOSSARY OF TERMS

This section includes definition of terms that are non-English.

A]

Adivasi : The literal meaning is original inhabitants.
Anlo : Bring
Atta : Wheat

B]

Bagaan : Literally means garden here referred interchangeably between plantation and the garden areas of the plantation
Bagicha : Tea Garden
Baro : Great
Bhagat : Priest
Boidars : A plantation sub-staff
Bole : Says
C]

Cha : Tea

Chal : Come

Chaprasi : A plantation sub-staff in the supervision team senior to the supervisor and below the munshi.

D]

Deshe : Country

Dukhre : Misery

F]

Faltu : Casual or Temporary

G]

Ghar : House

Gherao : Literally translated as encirclement. It is a Hindi word typically used in India to refer to a definite form of protest where a place or a person is surrounded by the protesting group till their demands are met.

H]

Haria : Liquor

Hariyal : Green

Hazira : Daily wage of a plantation worker.

Hukum : Order
Jaibo : Let’s Go

Jhumur Geet : Folk songs of tea tribes

Kam : Work

Karam : A kind of tree use for worship by the tea tribes

Katha : Words

Kutcha Ghar : Houses made up of wood, mud, straw and dry leaves

Line : Short form of labour lines or labour villages within the plantations.

Mini : Girl

Munshi : Senior-most of the sub-staff supervisor in each planting section.

Nam Katta : Cutting one’s name from the Estates rolls

Nirmohi : Cruel

Nisthur : Cruel
**P**

Parab : Ritual

Phankhi : Lie

Pucca Ghar : Strong houses made up of wood, bricks, cement etc.


**S**

Sahib : Lord. Here refers to the plantation manager.

Sardar : Supervisor who is responsible for overseeing the workers.

Sardarin : Female Supervisor

Shyam : God

Sindoor : Vermillion applied to the head. A sign of a Hindu married women.

**T**

Thika : Task. Each worker was expected to meet this task to receive their daily wage.